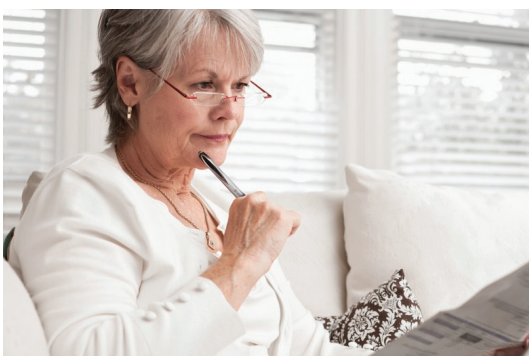


## Slamming là gì?

Slamming là khi dịch vụ điện thoại có dây của quý vị bị chuyển đến một công ty khác mà không có sự đồng ý của quý vị.



**California Public  
Utilities Commission**

**Telecommunications  
Education and Assistance  
in Multiple-Languages  
(TEAM) Program**

[www.cpuc.ca.gov/team-and-changes](http://www.cpuc.ca.gov/team-and-changes)

[cabteamandchanges@cpuc.ca.gov](mailto:cabteamandchanges@cpuc.ca.gov)

If you are not able to resolve  
your dispute with your service provider,  
call the Consumer Affairs Branch  
(800) 649-7570

## Slamming

ỦY BAN  
TIỆN ÍCH  
CÔNG CỘNG  
CALIFORNIA





## Slamming

Đọc hóa đơn điện thoại của quý vị cẩn thận mỗi tháng để kiểm tra thông tin và các khoản lệ phí. Ví dụ, nếu dịch vụ gọi viễn liên của quý vị không được cung cấp bởi công ty mà quý vị đã chọn, thì có nghĩa là quý vị đã bị đổi nhà cung cấp. Nếu quý vị bị đổi nhà cung cấp, quý vị không phải trả hóa đơn tính cho 30 ngày đầu tiên dùng dịch vụ của công ty mà quý vị bị chuyển tới. Ngoài ra, thông báo cho công ty điện thoại địa phương được ủy quyền của quý vị biết rằng quý vị muốn bỏ tất cả các khoản lệ phí thay đổi nhà cung cấp (các khoản phí cho việc chuyển công ty) ra khỏi hóa đơn của quý vị.

## Những Điều Cần Biết Về Slamming

### Làm Gì Nếu Quý Vị Bị Đổi Nhà Cung Cấp

Nếu quý vị bị đổi nhà cung cấp, hãy làm những bước sau đây để lấy lại dịch vụ với công ty mà quý vị đã chọn và để họ sửa lại hóa đơn của quý vị:

- 1) Liên lạc với công ty điện thoại địa phương của quý vị hoặc công ty điện thoại viễn liên mà quý vị muốn sử dụng để báo về việc bị đổi nhà cung cấp và để họ chuyển quý vị trở lại công ty mà quý vị muốn sử dụng. Kiểm tra để biết chắc là quý vị không bị mất phí khi chuyển trở lại công ty cũ. Có thể quý vị được quyền nhận lại khoản tín dụng khấu trừ hóa đơn, nên hãy hỏi về việc này khi quý vị gọi điện.
- 2) Ghi lại danh sách những người quý vị đã nói chuyện về vấn đề này. Ghi ngày, tên, số ID nhân viên, và những gì mỗi người đã đồng ý làm cho quý vị.
- 3) Gửi đơn than phiền với California Public Utilities Commission (Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng California, hay CPUC). Gọi 1 (800) 649-7570 hoặc ghé thăm [www.calphoneinfo.com](http://www.calphoneinfo.com). Điều này sẽ giúp bảo vệ những người khác khỏi bị đổi nhà cung cấp.

### Ngăn Chặn Việc Bị Đổi Nhà Cung Cấp

Để ngăn chặn việc bị đổi nhà cung cấp, thực hiện các bước sau:

- Không cung cấp thông tin cá nhân qua điện thoại cho bất kỳ người lạ nào gọi điện đến cho quý vị.
- Hỏi công ty của quý vị để ghi lại xem ai là người có quyền có những thay đổi trên trương mục của quý vị.
- Đọc hết tài liệu trước khi quý vị ký. Các chương trình xổ số, các cuộc thi, hoặc chi phiếu có thể đánh lừa để quý vị ủy quyền đưa ra những thay đổi.
- Thông báo ngay cho công ty dịch vụ điện thoại cầm tay của quý vị nếu quý vị bị mất hoặc bị đánh cắp điện thoại cầm tay, để khóa dịch vụ và người khác không sử dụng và làm tăng tiền trên hóa đơn của quý vị.
- Quý vị không phải nói chuyện với nhân viên tiếp thị qua điện thoại. Đăng ký điện thoại của quý vị với số đăng ký "Không Gọi" để tránh một số cuộc gọi của nhân viên tiếp thị qua điện thoại.
- Nếu quý vị không muốn thay đổi công ty, đừng đồng ý với bất cứ điều gì các nhân viên tiếp thị qua điện thoại nói với quý vị. Công ty có thể cố gắng sử dụng điều đó làm bằng chứng là quý vị đồng ý đặt mua dịch vụ.



Quý vị có thể tìm ra công ty điện thoại viễn liên nào đang phục vụ quý vị bằng cách gọi 1-700-555-4141 từ điện thoại nhà của quý vị. Bảng thu âm sẽ cho quý vị biết tên công ty điện thoại viễn liên hiện tại của quý vị.

### Cần Gửi Đơn Than Phiền?

Đơn than phiền có thể được gửi đến:

Slamming Complaints  
Consumer Branch Affairs  
California Public Utilities Commission  
505 Van Ness Avenue  
San Francisco, CA 94102

Xin vui lòng cung cấp thông tin dưới đây: *tên, địa chỉ, số điện thoại, địa chỉ email, tên của tất cả nhà cung cấp liên quan đến đơn than phiền của quý vị, bản khai về sự việc, bản sao hóa đơn của quý vị, quý vị đã trả khoản tiền nào và quý vị muốn họ phải trả cho quý vị khoản nào.*